

## Abkürzungen im internationalen Handel

<b>a.a.r.</b>	against all risks / all average recoverable = gegen alle Risiken / Gefahren
<b>a.a.r./a.r.</b>	against all risks oder all average recoverable = gegen alle Risiken
<b>a.v.</b>	a vista = bei Sicht; ad valorem = im (nach dem) Werte von
<b>a/d</b>	after date = nach Ausstellungsdatum
<b>a/o</b>	account of = Rechnung von
<b>a/s</b>	after sight = nach Sicht
<b>aflt.</b>	afloat = schwimmend
<b>arr.</b>	arrival = Ankunft
<b>attn.</b>	attention of = zu Händen von
<b>b.f.n.</b>	brutto für netto
<b>b.t.</b>	berth terms = Bedingungen des Hafens für die Be- und Entladung eines Schiffes
<b>b/e</b>	bill of exchange = Wechsel
<b>B/L</b>	Bill of Lading = Frachtbrief, Konnossement
<b>B/P</b>	Bills payable = Wechsel zahlbar
<b>b/s</b>	Bill of Sale = Lieferschein
<b>bx</b>	Boxes, Kisten
<b>c.a.d.</b>	cash against documents = Kasse gegen Dokumente
<b>c.b.d.</b>	cash before delivery = Vorauszahlung
<b>C.I.</b>	Consular Invoice = Konsulatsfaktura
<b>c.i.f. &amp; c.</b>	cost, insurance, freight, commission = Kosten, Versicherung, Fracht, Kommission
<b>c.i.f.c.i.</b>	cost, insurance, freight, commission, Interest = Kosten, Versicherung, Fracht, Kommission, Bankzinsen
<b>c.i.f.w.</b>	cost, insurance, freight, war = Kosten, Versicherung, Fracht, wobei die Versicherung auch das Kriegsrisiko einschließen muß
<b>c.i.p.</b>	carriage and insurance paid to = frachtfrei versichert
<b>c.o.d.</b>	cash on deliverv = zahlbar bei Auslieferung
<b>c.o.s.</b>	cash on shipment = Zahlung bei Verschiffung
<b>c.p.</b>	carriage paid = Transport bezahlt
<b>c.p.d.</b>	charterer pays duties = Befrachter zahlt die Abgaben
<b>c.p.t.</b>	carriage paid to = frachtfrei
<b>C.Y.</b>	Container Yard = Container Standort (Lager, Platz)
<b>c/i</b>	certificate of insurance = Versicherungspolice
<b>C/O</b>	Certificate of Origin = Ursprungszeugnis

<b>C/P</b>	Charter Party = Charter Partie
<b>caf</b>	(franz.) cout, assurance, fret = Verladekosten, Seeversicherung und Seefracht bis Bestimmungshafen (engl. = cif)
<b>cfr</b>	cost and freight = Verladekosten und Seefracht (bis Bestimmungshafen)
<b>ch.fwd.</b>	charges forward = Kosten- und evtl. Frachtnachnahme
<b>ch.ppd.</b>	charges prepaid = Kosten vorausbezahlt
<b>Chq</b>	cheque = Scheck
<b>cif</b>	cost, insurance, freight = Verladekosten, Versicherung und Fracht (bis Bestimmungshafen; franz. = caf)
<b>cld.</b>	cleared customs = verzollt
<b>court.</b>	Courtage = Maklergebühr
<b>CTO</b>	Combined Transport Operator = Spediteur für gebrochene Güterverkehre (Transportmittelwechsel)
<b>d.a.f.</b>	delivered at frontier = geliefert Grenze
<b>d.d.p.</b>	delivered dutv paid = geliefert verzollt
<b>d.d.u.</b>	delivered duty unpaid = geliefert unverzollt
<b>d.e.q.</b>	delivered ex quai (duty paid) = geliefert ab Kai (verzollt)
<b>d.e.s.</b>	delivered ex ship = geliefert ab Schiff
<b>d.w.</b>	deadweight = Schwergut, aber auch Tragfähigkeit des Schiffes
<b>d/a</b>	documents against acceptance= Auslieferung der Dokumente gegen Akzept
<b>D/D</b>	Documentary Draft = Dokumentenwechsel
<b>D/O</b>	Delivery Order = Ablieferungs- bzw. Ausfolgeschein
<b>d/p, D/P</b>	documents against payment = Dokumente gegen Zahlung
<b>d/s</b>	days after sight = Tage nach Sicht
<b>D/W</b>	Dock Warrant = Kai-Lagerschein
<b>dft.</b>	draft = Tratte
<b>est.</b>	established = gegründet
<b>ex w.</b>	ex works = ab Werk
<b>exp.</b>	expenses = Unkosten, Auslagen
<b>f.a.a. (F.A.A.)</b>	free of all average = frei von aller Havarie
<b>f.a.c.</b>	fast as fast can = so schnell wie möglich
<b>f.a.c.a.c.</b>	fast as fast can as customarv = so schnell wie ortsüblich
<b>f.a.q.</b>	free alongside qual = frei Längsseite Kai des Abgangshafens
<b>f.a.q.</b>	fair average quality = gute (gesunde) Durchschnittsware
<b>f.a.s. (fas)</b>	free alongside ship = frei Längsseite Seeschiff
<b>f.c.s.r. &amp; c.c.</b>	free of capture, seizure, riots and civil commotion = frei von jedem Risiko bei gewaltsamer Wegnahme, Beschlagnahme, Aufständen und Revolution
<b>f.ca.</b>	free carrier = frei Frachtführer
<b>f.f.a.</b>	free from alongside = frei von Längsseite Schiff
<b>f.i.o.</b>	free in and out = freies Ein- und Ausladen
<b>f.i.o.s.</b>	free in and out stowed = freies Ein- und Ausladen, verstaut
<b>f.o.a.</b>	free on aircraft = frei an Bord des Flugzeuges
<b>f.o.c.</b>	free of charges = frei von Kosten
<b>f.o.d.</b>	free of damage = unbeschädigt; frei von Beschädigung

<b>f.o.q.</b>	free on quav = frei Kai
<b>f.o.r.</b>	free on rail = frei Versandbahnhof
<b>f.o.s.</b>	free on ship = frei Schiff
<b>f.p.</b>	fully paid = voll bezahlt
<b>f.p.a.</b>	free of particular average = frei von Beschädigung außer im Strandungsfalle
<b>F.P.A.A.C.</b>	free of particular average, american conditions = nicht gegen besondere Havarie versichert (amerikanische Bedingungen)
<b>F.P.A.E.C.</b>	free of particular ave rage, english conditions = nicht gegen besondere Havarie versichert (englische Bedingungen)
<b>fco</b>	franco = frei (bis)
<b>fob (f.o.b.)</b>	free on board = frei an Bord des Schiffes; Lieferant trägt alle Kosten einschließlich Verladung an Bord des Schiffes
<b>fob/fob</b>	free on board / free off board = frei an und von Bord
<b>frt.fwd.</b>	freight forward = Fracht nachzunehmen
<b>frt.ppd.</b>	freight prepaid = Fracht vorausbezahlt
<b>g.b.o.</b>	goods in bad order = Waren in schlechtem Zustand
<b>G/A</b>	general average = Große Havarie
<b>ins.</b>	insurance = Versicherung
<b>L/C (L.C.)</b>	Letter of Credit = Akkreditiv
<b>M.O.</b>	Money Order = Zahlungsanweisung
<b>M.R. (m.r. od. m/r)</b>	mate's receipt = Verladebescheinigung, Steuermannsquittung
<b>m/d</b>	months after date = Monate nach Ausstellungsdatum
<b>m/p</b>	months after payment = Monate nach Zahlung
<b>M/T</b>	Mail Transfer = briefliche Überweisung
<b>n.n.</b>	netto netto = frei von Abzügen; auch für "non negotiable" in Konnossementen / Versicherungsdokumenten
<b>n/t</b>	new terms = neue Bedingungen
<b>nt.wt.</b>	net weight = Nettogewicht
<b>o/a</b>	on account = auf Rechnung von
<b>o/t</b>	old terms = alte Bedingungen
<b>o/t o.r.</b>	on truck or railway = per Lastwagen oder Eisenbahn
<b>OGL</b>	Open General Licence = allgemeine Einfuhrgenehmigung
<b>p.l.</b>	partial loss = Teilverlust
<b>P.O.</b>	Postal Order = Postanweisung
<b>p.o.d.</b>	payment on deliverv = zahlbar bei Auslieferung
<b>P/N (p/n)</b>	promissory note = Solawechsel
<b>payt.</b>	payment = Zahlung
<b>pd.</b>	paid = bezahlt
<b>pkg.</b>	package(s) = Kolli
<b>ppd.</b>	prepaid = vorausbezahlt
<b>ppt.</b>	prompt = umgehend
<b>R.C.C. &amp; S.</b>	(r.c.c. & s.) Riots, Civil Commotion, Strike = Aufruhr, Bürgerkrieg und Streik
<b>recd.</b>	received = erhalten
<b>rect.</b>	receipt = Quittung

<b>RoRo</b>	Roll on - Roll off = auf selbstfahrenden Transportmitteln im Verladehafen an Bord - im Entladehafen von Bord gerollt
<b>S. &amp; F.A.</b>	Shipping and Forwarding Agent = Schiffsmakler und Spediteur
<b>s. &amp; h. i.</b>	(shinc) sundays & holidays included = Sonn- und Feiertage eingeschlossen
<b>s. &amp; h.e.</b>	(shex)sundays and holidays excepted = Sonn- und Feiertage ausgenommen
<b>S.D.</b>	Sight Draft = Sichtwechsel
<b>S.D.B.L.</b>	sight draft, bill of lading attached = Sichtwechsel und Konnossement beigeschlossen
<b>S.p.d.</b>	Steamer pays dues = alle Abgaben werden vom Schiff getragen
<b>shex</b>	(s. & h.e.) sundays & holidays excepted = Sonn- und Feiertage ausgenommen
<b>shinc</b>	(s. & h. i.)sundays & holidays included = Sonn- und Feiertage eingeschlossen
<b>shpt.</b>	shipment = Verschiffung
<b>supp.</b>	supplement = Nachtrag
<b>t.l.o.</b>	total loss only = nur gegen Totalverlust (versichert)
<b>t.p.n.d.</b>	theft, pilferage, non-delivery: Diebstahl, Beraubung, Nichtauslieferung
<b>TBL</b>	Through Bill of Lading: Durchkonnossement (früher auch Tro B/L)
<b>TEU</b>	Twenty-foot equivalent unit = vergleichbar 20-Fuß-Container
<b>trf.</b>	transfer = Überweisung, Transfer
<b>TT</b>	Telegraphic Transfer = telegraphische Überweisung
<b>u.c.</b>	usual conditions = übliche Bedingungen
<b>U/W</b>	Underwriter: Versicherer
<b>val.</b>	Valuta, Wertstellung
<b>val.p.</b>	valeur per, valor per, value per = Wert(stellung) per
<b>W.B. (W/B)</b>	waybill = Frachtbrief
<b>w.p.</b>	weather permitting: sofern das Wetter es zuläßt (erlaubt)
<b>w.r.t.</b>	with reference to = bezüglich
<b>w.w.d. (W.W.D.)</b>	weather working days: wettererlaubte Arbeitstage
<b>W/R (w.rec.)</b>	warehouse receipt = Empfangsbescheinigung eines Lagerhauses
<b>W/W</b>	warehouse warrant = Lagerschein
<b>wd.</b>	warranted = garantiert

Diese Aufstellung erhebt keinerlei Anspruch auf Vollständigkeit. Aufgrund unterschiedlicher Handelsgebräuche kann zudem eine inhaltliche Gewähr nicht übernommen werden.

**Hinweise und Ergänzungen sind stets Willkommen!**

### **Ansprechpartner**

im Team Außenwirtschaft der Berlin Partner GmbH:

Christian Treichel, Telefon 3 99 80-2 50, [christian.treichel@berlin-partner.de](mailto:christian.treichel@berlin-partner.de)

Margitta Schilf, Telefon 3 99 80- 2 51, [margitta.schilf@berlin-partner.de](mailto:margitta.schilf@berlin-partner.de)

Weitere Leistungen und Informationen zu unseren Veranstaltungen finden Sie unter

<http://www.berlin-partner.de>